

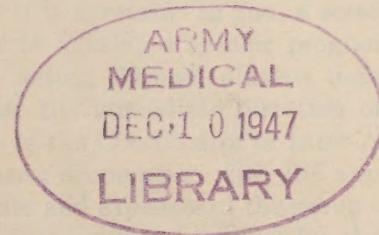
S  
S J. S. R. P.  
2014  
C-0977

EXECUTIVE AGREEMENT SERIES 368

HEALTH AND SANITATION PROGRAM

\*  
AGREEMENT  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND NICARAGUA

Effectuated by Exchange of Notes  
Signed at Managua May 18 and 22, 1942



UNITED STATES  
GOVERNMENT PRINTING OFFICE  
WASHINGTON : 1944

EXCECUTIVE CONVENTION OF THE  
UNITED STATES AND MEXICO

MEXICO AND THE UNITED STATES

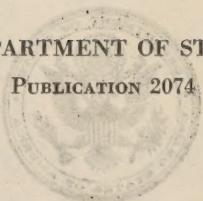
AGREEMENT

BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND MEXICO.

Done at Mexico City, the twenty-third day of October,  
One thousand eight hundred and thirty-four, and signed by the plenipotentiaries of both governments.

DEPARTMENT OF STATE

PUBLICATION 2074



STATE PUBLISHING  
DIVISION OF THE NATIONAL ARCHIVES  
WASHINGTON, D. C.

(206.8.2.1)

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Nicaraguan Acting Minister of Foreign Affairs

No. 124

LEGATION OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA  
Managua, D.N., Nicaragua, May 18, 1942

EXCELLENCY:

I have the honor to inform you that, in accordance with Resolution XXX of the Third Meeting of Ministers of Foreign Affairs of the American Republics at Rio de Janeiro, relating to health and sanitary conditions, the Government of the United States is prepared to contribute a sum in the amount of \$500,000 to be expended in ways which will assist the Government of Nicaragua in attaining its objectives in matters of health and sanitation.

My Government notes that projects such as the improvement of water supply, the development of facilities for adequate sewage disposal, and the control of endemic or epidemic diseases have been among the chief objectives of the Nicaraguan Government in health and sanitation matters. My Government considers that the further development of projects of this character will contribute to the realization of the general objectives set forth in the above-mentioned resolution to which our respective Governments are committed.

In this connection, the Government of the United States acting through the agency of the Office of the Coordinator of Inter-American Affairs will send, if it is agreeable to you, a small group of experts to Nicaragua in order to develop a specific program in agreement with your Government, acting through officials designated by it. This group will be under the immediate direction of the Chief Medical Officer of the Office of the Coordinator of Inter-American Affairs, and will work in the closest cooperation with the appropriate Nicaraguan officials. The salaries and expenses of the group of experts will not be debited against project funds. Approval for the actual execution of the specific projects agreed upon will be given by the respective Governments or their duly appointed agents. Expenditures for such projects shall be made upon certification of the Chief Medical Officer and the appropriate Nicaraguan official designated for the areas where projects will be executed.

These projects upon completion will of course become the sole property of Nicaragua. The United States Government will be

prepared to facilitate such training of personnel as the two Governments deem advisable.

My Government anticipates that the Nicaraguan Government will be willing to provide, in accordance with its ability, such raw materials, services and funds as may be deemed necessary for the proper execution of the program.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

WILLIAM P. COCHRAN, Jr.

His Excellency

Dr. ANTONIO BARQUERO,

*Acting Minister for Foreign Affairs,*

*Managua, D.N., Nicaragua.*

*The Nicaraguan Acting Minister of Foreign Affairs to the American  
Chargé d'Affaires ad interim*

MINISTERIO  
DE RELACIONES EXTERIORES

Departamento Diplomático

L/No. 141.

MANAGUA, D.N., Mayo 22 de 1942

SEÑOR ENCARGADO:

Tengo el honor de acusar recibo a Su Señoría, de su atenta nota #124, de fecha 18 del corriente mes, por la cual se digna manifestar, que de conformidad con la Resolución XXX, de la Tercera Reunión de Consulta de los Ministros de Relaciones Exteriores de las Repúblicas Americanas, y que se refiere a la solución de los problemas de Salubridad Pública, el Ilustrado Gobierno de los Estados Unidos, ha dispuesto contribuir con la suma de Quinientos mil dólares, para que el Gobierno de Nicaragua logre el mejoramiento de sus sistemas sanitarios, y de manera especial los que se refieren a mejoramiento del agua potable, el adecuado dispositivo de cloacas y control de las enfermedades endémicas o epidémicas.

Anuncia Su Señoría, el envío de un grupo de expertos, que obrando por medio de la Agencia de la Oficina del Coordinador de los Asuntos Interamericanos y de acuerdo con este Gobierno desarrolle un programa y formule proyectos que deben realizarse de acuerdo y en cooperación con designados por el Gobierno de Nicaragua, para entrenar a los cuales, el Gobierno de Su Señoría, ofrece facilidades.

En nombre de mi Gobierno acepto y agradezco profundamente, por el digno medio de Su Señoría, al Ilustrado Gobierno de los Estados Unidos, el generoso ofrecimiento de que lo hace objeto, poniendo por otra parte a entera disposición de la Comisión de Expertos, de conformidad con sus recursos, las materias primas, servicios y fondos nece-

sarios para la realización de los proyectos que se aprueben, y prestándole todas las facilidades que la realización de su valiosa obra requiera.

En esta fecha he puesto en conocimiento del Excelentísimo Señor Presidente de la República y del Señor Director General de Sanidad, el valioso ofrecimiento del Gobierno de Su Señoría.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Su Señoría, mi distinguida consideración.

ANTONIO BARQUERO

Honorable Señor

WILLIAM P. COCHRAN Jr.

*Encargado de Negocios a.i. de los  
Estados Unidos de América.*

*Managua, D.N.-*

*Translation by the Department of State of the Foregoing Note*

MINISTRY  
OF FOREIGN AFFAIRS

Diplomatic Department

L/No. 141

MANAGUA, D.N., May 22, 1942

MR. CHARGÉ D'AFFAIRES:

I have the honor to acknowledge the receipt of your courteous note 124, dated the 18th of the current month, in which you were kind enough to inform me that, in conformity with resolution XXX of the Third Consultative Meeting of the Ministers of Foreign Affairs of the American Republics, which refers to the solution of problems of public health, the illustrious Government of the United States is disposed to contribute the sum of \$500,000 in order that the Government of Nicaragua may be able to effect improvement of its sanitary systems and especially those referring to the improvement of water supply, sewage disposal, and control of endemic or epidemic diseases.

You announce the sending of a group of experts who, working through the agency of the Office of the Coordinator of Inter-American Affairs and in cooperation with this Government, will prepare a program and draw up projects which should be realized in agreement and in cooperation with those designated by the Government of Nicaragua, for the training of whom your Government offers facilities.

In the name of my Government I accept and, through you, I profoundly thank the illustrious Government of the United States for its generous offer, furthermore placing at the entire disposal of the committee of experts, in conformity with our resources, the raw materials, services, and funds necessary for the realization of the projects which may be approved, and extending to them every facility required for the realization of such an important labor.

I have today placed the important offer of your Government before His Excellency the President of the Republic and the Director General of Public Health.

I avail myself of this opportunity to reiterate to you my distinguished consideration.

ANTONIO BARQUERO

The Honorable

WILLIAM P. COCHRAN, Jr.,

*Chargé d'Affaires a.i.*

*of the United States of America,*

*Managua, D.N.*





